

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

14 octobre 2010

PROPOSITION DE LOI

**visant à réglementer le temps de travail des
professionnels de la santé durant
leur formation et modifiant la loi
du 16 mars 1971 sur le travail**

(déposée par
Mme Muriel Gerken et consorts)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

14 oktober 2010

WETSVOORSTEL

**tot regeling van de arbeidstijd
van de gezondheidswerkers tijdens
hun opleiding en tot wijziging
van de arbeidswet van 16 maart 1971**

(ingediend door
mevrouw Muriel Gerken c.s.)

RÉSUMÉ

Afin de pouvoir exiger des hôpitaux et des médecins spécialistes maîtres de stage qu'ils respectent les conditions de travail, de temps de repos et les rémunérations minimales des candidats médecins spécialistes en formation, conformément au droit européen, la loi sur le temps de travail est adaptée en conséquence.

SAMENVATTING

Het is de bedoeling de ziekenhuizen en de geneesheren-specialisten die als stagemeester optreden, te verplichten de arbeidsvoorwaarden, de rusttijden en de minimumvergoedingen van de medische specialisten in opleiding in acht te nemen, overeenkomstig het Europees recht. Daarom wordt hier een wijziging van de wetgeving op de arbeidstijd voorgesteld.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail : publications@laChambre.be		e-mail : publicaties@deKamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 1795/001.

1. Problématique

Le 25 juillet 2008, la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société de la Chambre des représentants a reçu les représentants des étudiants candidats spécialistes en médecine. Étaient présents: M. Laurent Hermoye, président de l'Association pour la défense des droits des médecins en formation (ADDMF), M. Peter Dedeken, co-représentant de la *"Leuvense Vereniging van Geneesheer-Assistenten"* (LVGA), Mme Susana Ferrao Santos, secrétaire du Groupement des Assistants Dépendants de l'UCL (GALUC), M. Steven Vandenbroucke, coreprésentant de la *"Leuvense Vereniging van Geneesheer-Assistenten"* (LVGA), M. Vincent Huberty, président de l'Association des Médecins Intrahospitaliers en Formation de l'ULB (AMIF), M. Jonathan Brauner, représentant de la Fédération des Étudiants Francophones (FEF).

Si ladite Commission Santé a organisé ces auditions c'est parce que, depuis des années, les étudiants dénoncent leurs conditions de travail, le non-respect des dispositions légales en matière de droit du travail et les dangers qui en résultent, tant pour eux que pour les patients des hôpitaux vis-à-vis desquels ils sont amenés à intervenir.

2. Règles applicables au domaine du temps de travail en Belgique

2-1. L'arrêté ministériel du 30 avril 1999 fixant les critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage

Cet arrêté est communément appelé *"arrêté COLLA"*¹.

Les paragraphes 17 à 24 de son article 5 sont consacrés aux conditions de travail des médecins candidats spécialistes.

¹ *Moniteur belge* du 29 mai 1999. Cet arrêté est en vigueur depuis le 1^{er} septembre 1999.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 1795/001.

1. Probleemstelling

Op 15 juli 2008 heeft de Kamercommissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing de vertegenwoordigers ontvangen van de kandidaat-geneesheren-specialisten. Op die hoorzitting waren de volgende personen aanwezig: de heer Laurent Hermoye, voorzitter van de Associatie voor de Verdediging van de Rechten van Artsen in Opleiding (AVRAO), de heer Peter Dedeken, mede-vertegenwoordiger van de Leuvense Vereniging van Geneesheer-Assistenten (LVGA), mevrouw Susana Ferrao Santos, secretaris van de *Groupement des Assistants Dépendants de l'UCL* (GALUC), de heer Steven Vandenbroucke, co-vertegenwoordiger van de Leuvense Vereniging van Geneesheer-Assistenten (LVGA), de heer Vincent Huberty, voorzitter van de *Association des Médecins Intrahospitaliers en Formation de l'ULB* (AMIF), de heer Jonathan Brauner, vertegenwoordiger van de *Fédération des Étudiants Francophones* (FEF).

Voormelde commissie heeft die hoorzittingen gehouden omdat de gehoorde partijen al jaren hun werkomstandigheden aan de kaak stellen, alsook de niet-naleving van de arbeidsrechtelijke bepalingen en de gevaren die daar uit voortvloeien – zowel voor henzelf als voor de patiënten van de ziekenhuizen waarin ze moeten optreden.

2. Regels inzake arbeidstijd die in België van toepassing zijn

2-1. Het ministerieel besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van de algemene criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten

Dat besluit wordt doorgaans het *"besluit-Colla"* genoemd¹.

De paragrafen 17 tot 24 van artikel 5 ervan zijn gewijd aan de arbeidsvoorwaarden van de kandidaat-geneesheren-specialisten.

¹ *Belgisch Staatsblad*, 29 mei 1999. Het is in werking getreden op 1 september 1999.

Par exemple:

- les médecins en formation ne peuvent être contraints par leur maître de stage à travailler plus de 9 heures par jour et 48 heures par semaine, gardes non comprises²;
- les maîtres de stage ne peuvent imposer plus d'une garde sur place tous les 5 jours³;
- après chaque garde sur place, un repos de *minimum* 12 heures doit être accordé au médecin en formation⁴;
- ceux-ci ne peuvent jamais se voir astreints à plus de 24 heures consécutives de disponibilité, y compris les gardes, pauses et interruptions de service⁵.

2-2. Arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes⁶

Cet arrêté royal, qui fixe les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes et qui prévoit une procédure de retrait d'agrément à l'encontre des maîtres de stage et services qui le violent (*cf.* les art. 39 et suivants), doit être lu en combinaison avec l'arrêté ministériel précité du 30 avril 1999.

2-3. La directive européenne initiale concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail

Il s'agit de la directive du Conseil 93/104CE, modifiée par la directive 2000/34/CE.

2-4. La directive européenne 2003/88/CE du 4 novembre 2003 du Parlement européen et du Conseil concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail

Cette directive 2003/88/CE vient compléter les deux précédentes, mentionnées au point 2-3, afin de compléter certaines lacunes.

² Notamment l'art. 5, § 17, al. 1^{er}; § 19, al. 2; §§ 21 et 23.

³ Art. 5, § 19, al. 2.

⁴ Art. 5, § 21.

⁵ Art. 5, § 23.

⁶ Arrêté royal du 21 avril 1983, fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes, *Moniteur belge*, 27 avril 1983, p. 5308.

Bijvoorbeeld:

- de artsen in opleiding mogen door de stagemeeester niet worden verplicht meer dan negen uur per dag en meer dan 48 uur per week te werken, de wachtbeurten niet inbegrepen²;
- de stagemeeesters mogen niet méér dan één staande wachtbeurt om de vijf dagen opleggen³;
- na elke staande wachtbeurt moet de arts in opleiding een rusttijd van *minimum* 12 uur worden toegestaan⁴;
- de aan de artsen in opleiding opgelegde periode van beschikbaarheid mag nooit meer dan 24 opeenvolgende uren bedragen, met inbegrip van de wachtbeurten, de pauzes en de dienstonderbrekingen⁵.

2-2. Het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen⁶

Dat koninklijk besluit, waarbij de nadere regels voor de erkenning van de geneesheren-specialisten en de huisartsen worden vastgesteld en dat voorziet in een procedure tot intrekking van de erkenning van de stage-meesters en de diensten die die regels niet nakomen (zie artikel 39 e.v.), moet in samenhang worden gelezen met voormeld ministerieel besluit van 30 april 1999.

2-3. De oorspronkelijke Europese richtlijn met betrekking tot bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd

Het gaat om Richtlijn 93/104/EG van de Raad, gewijzigd bij Richtlijn 2000/34/EG.

2-4. Europese Richtlijn 2003/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd

Die richtlijn vormt een aanvulling op de twee, in punt 2.3. vermelde richtlijnen, die enkele leemten vertoonden. Artikel 2, 9^o, van de richtlijn bevat de definitie van het

² Zie met name artikel 5, § 17, eerste lid, § 9, tweede lid, § 21 en § 23.

³ Zie artikel 5, § 19, tweede lid.

⁴ Zie artikel 5, § 21.

⁵ Zie artikel 5, § 23.

⁶ *Belgisch Staatsblad*, 27 april 1983, blz. 5308.

L'article 2, 9° de cette directive, définissant la notion de "*repos suffisant*", fixe des prescriptions minimales de sécurité et de santé en matière d'aménagement du temps de travail. Elle inclut les médecins dans les travailleurs concernés.

Son article 3 définit la notion de "*repos journalier*" (repos minimal de 11 heures consécutives pour chaque période de 24 heures consécutives).

Son article 6 prescrit aux États de définir un temps de pause et limite la durée moyenne du travail, heures supplémentaires incluses, à 48 heures par semaine.

Son article 7 consacre le droit à un congé payé annuel de 4 semaines.

Son article 8 limite le travail de nuit à 8 heures, par période de 24 heures.

2-5. La loi belge du 16 mars 1971

Cette loi exclut les médecins des dispositions relatives à la gestion du temps de travail tout en prévoyant que, par arrêté royal, elle peut les inclure.

2-6. L'arrêté royal belge du 16 juin 2003⁷

La directive 93/104/CE précitée étant plus exigeante que l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 et celle-ci devant être transposée en droit belge au plus tard le 23 novembre 1996, cela nécessitait donc une adaptation du droit belge à la législation européenne, cela au plus tard pour ladite date du 23 novembre 1996.

Il faut savoir que, sur cette question, la violation de dispositions de droit communautaire par la Belgique avait suscité sa mise en demeure, le 24 avril 2002, par la Commission européenne. Par ailleurs, la loi-programme du 2 août 2002 avait prévu l'habilitation légale requise pour transposer ladite directive.

L'arrêté royal d'exécution de l'article 3^{ter} de la loi du 16 mars 1971 sur le travail a donc été adopté à l'initiative de Mme Onkelinx, en ce temps-là ministre de l'Emploi et du Travail, dans le souci de mettre notre pays en règle avec la directive européenne 93/104/CE, telle que modifiée par la directive 2000/34/CE, qui réglemente

le concept "*passende rusttijd*" et legt de minimale veiligheids- en gezondheidsvereisten op inzake organisatie van de arbeidstijd. De artsen worden expliciet vermeld onder de betrokken werknemers.

In artikel 3 van de richtlijn wordt het begrip "*dagelijkse rusttijd*" omschreven ("in elk tijdvak van vierentwintig uur een rusttijd van ten minste elf aaneengesloten uren").

Artikel 6 bepaalt dat de lidstaten het nodige moeten doen opdat de werknemers een pauze hebben, en beperkt de gemiddelde arbeidstijd, inclusief overwerk, tot 48 uren per week.

Artikel 7 bestendigt het recht op een jaarlijkse vakantie, met behoud van loon, van vier weken.

Artikel 8 beperkt de arbeidstijd voor nachtarbeiders tot 8 uren, per tijdvak van vierentwintig uur.

2-5. België: de arbeidswet van 16 maart 1971

Op grond van deze wet zijn de bepalingen inzake het beheer van de arbeidstijd niet van toepassing op de artsen; tegelijk bepaalt de arbeidswet dat die bepalingen bij koninklijk besluit toepasselijk kunnen worden verklaard voor die beroepscategorie.

2-6. België: het koninklijk besluit van 16 juni 2003⁷

Aangezien de voormelde Richtlijn 93/104/EG verder ging dan het ministerieel besluit van 30 april 1999 en dat besluit uiterlijk op 23 november 1996 in Belgisch recht moest zijn omgezet, moest de Belgische wetgeving uiterlijk tegen die datum op de Europese regelgeving worden afgestemd.

Op te merken valt dat de Europese Commissie België in die aangelegenheid op 24 april 2002 in gebreke had gesteld omdat ons land de terzake geldende communautaire rechtsbepalingen had geschonden. De programmawet van 2 augustus 2002 had overigens in de vereiste wettelijke machtiging voorzien om de voormelde richtlijn om te zetten.

Het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 3^{ter} van de arbeidswet van 16 maart 1971 werd derhalve aangenomen op initiatief van mevrouw Laurette Onkelinx, de toenmalige minister van Werk en Arbeid, teneinde de Belgische wetgeving af te stemmen op Europese Richtlijn 93/104/EG, gewijzigd bij Richtlijn 2000/34/EG,

⁷ *Moniteur belge*, 30 juillet 2003.

⁷ *Belgisch Staatsblad*, 30 juli 2003.

explicitement le temps de travail des médecins en formation.

Malheureusement, cet arrêté a été annulé pour des raisons de forme, le 9 février 2004, par le Conseil d'État⁸.

3. Manquements de la réglementation belge vis-à-vis de la législation européenne

À plusieurs égards, les directives précitées sont plus exigeantes que l'arrêté ministériel précité du 30 avril 1999. Pour se mettre en conformité avec les règles européennes, il aurait suffi de réécrire correctement cet arrêté du 16 juin 2003 mais cela n'a pas été fait. On ne peut évidemment que le regretter et être surpris que cette disposition ne soit pas encore prise, étant donné que l'on constate des dangers scientifiquement prouvés.

D'autant plus que, depuis l'annulation de l'arrêté royal du 21 avril 1983, il y a également lieu de tenir compte de la directive 2003/88/CE du 4 novembre 2003.

4. Conséquences de ces manquements

Les dangers du surmenage des médecins en formation ne sont plus à démontrer. Ils ne tombent pas seulement sous le sens commun: ils ont été analysés, pondérés, comparés par plusieurs chercheurs, sur la base de protocoles expérimentaux répondant aux critères les plus stricts de l'objectivité scientifique.

Les résultats de ces recherches ont fait l'objet de communications dans des publications spécialisées de premier plan, comme le *Journal of the American Medical Association (JAMA)* et le prestigieux *New England Journal of Medicine*.

On peut y lire une comparaison du comportement (vigilance, réactivité, réflexes, précision,...) de personnes en état d'ivresse à celui de médecins stagiaires après une nuit de prestations intensives⁹. Y est également souligné le risque accru d'accident de voiture parmi

waarin de arbeidstijd van de artsen in opleiding uitdrukkelijk wordt geregeld.

Jammer genoeg heeft de Raad van State dat koninklijk besluit op 9 februari 2004 om vormredenen geschrapt⁸.

3. Tekortkomingen van de Belgische regelgeving ten aanzien van de Europese wetgeving

In tal van opzichten gaan de Europese richtlijnen verder dan het voormelde ministerieel besluit van 30 april 1999. Om onze wetgeving af te stemmen op de Europese bepalingen, had een correctie van dat koninklijk besluit van 16 juni 2003 volstaan, maar die correctie kwam er niet. Dat is uiteraard betreurenswaardig. Aangezien bovendien de risico's wetenschappelijk zijn bewezen, wekt het tevens verwondering dat die bepaling nog niet tot stand is gekomen.

Nadat het koninklijk besluit van 21 april 1983 werd vernietigd, moet daarenboven tevens rekening worden gehouden met Richtlijn 2003/88/EG van 4 november 2003.

4. Gevolgen van die tekortkomingen

Dat de artsen in opleiding aan risico's zijn blootgesteld omdat ze overbelast zijn, staat buiten kijf. Die risico's ressorteren niet louter onder een gemeenschappelijke noemer: ze werden door verscheidene onderzoekers geanalyseerd, gewogen en vergeleken op basis van experimentele protocollen die beantwoorden aan de strengste wetenschappelijke objectiviteitscriteria.

De resultaten van dat onderzoek werden bekendgemaakt in diverse gespecialiseerde hoog aangeschreven publicaties, zoals het *Journal of the American Medical Association (JAMA)*, en het prestigieuze *New England Journal of Medicine*.

In de *JAMA* verscheen een artikel waarin de auteurs de gedragingen (waakzaamheid, reactievermogen, reflexen, nauwkeurigheid enzovoort) van personen in staat van dronkenschap vergelijken met die van artsen-stagiairs na een nacht van intensieve arbeid⁹. Tevens

⁸ Arrêt n° 127.914 du Conseil d'État 2004 (*Moniteur belge*, 24 mars 2004, p. 16780).

⁹ ARNETT, J., T., et al., "Neurobehavioral performance of residents after heavy night call vs after alcohol ingestion, *Journal of American Medical Association*", vol. 294, n° 9, p. 1025 à 1033, 7 septembre 2005.

⁸ Arrest nr. 127.914 van 9 februari 2004 van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad*, 24 maart 2004, blz. 16780).

⁹ ARNETT, J., T., et al., "Neurobehavioral performance of residents after heavy night call vs after alcohol ingestion, *Journal of American Medical Association*", vol. 294, nr. 9, blz. 1025 tot 1033, 7 september 2005.

une population de médecins-assistants surmenés¹⁰, ce qui ne manque pas d'entrer en résonance dramatique avec le décès du Dr Nathalie Navarro, en juillet 2004. Cette jeune médecin s'est tuée, assoupie au volant, sur le chemin de l'hôpital carolorégien où elle avait presté plus d'une centaine d'heures les jours qui ont précédé l'accident.

Certains médecins expérimentés, maîtres de stage, considèrent, en outre, que la médecine est un métier de vocation et de dévouement et qu'il est normal de prester 60 heures par semaine. Mais ici, nous parlons bien d'étudiants en formation, payés à des tarifs ne permettant pas de vivre de leur métier.

On leur demande de tout donner sans compensations financières, sans protection, sans droit à la vie privée et familiale, mettant en péril la sécurité des patients. Les jeunes femmes candidates spécialistes se voient souvent refuser le droit d'être enceintes.

Les auteurs soulignent le fait qu'il s'agit ici de stagiaires en train de se former et de construire leur habilité, leur doigté, leur qualité médicales. Ils n'ont pas encore cette habitude de pratique, ces gestes qui se font "tout seul", qui permettent de dépasser la fatigue en sécurité.

Le problème se renforce par l'impossibilité pour ces stagiaires de dénoncer ces situations via les mécanismes légaux de plaintes prévus. En effet, ces étudiants candidats spécialistes sont en relation d'inégalité de pouvoir, sans capacité de dénonciation ou d'opposition réelle face à leurs maîtres de stage, médecins spécialistes, auprès de qui ils font leurs formations et qui doivent évaluer la qualité de leur formation: les maîtres de stage doivent former, évaluer, et donner les agréments via les commissions d'agrément dont ils sont membres.

Les dispositifs de la loi Colla prévoient que le stagiaire peut se retourner et porter plainte contre son maître de stage. Or, étant donné que le sort de ce candidat stagiaire est évidemment lié à l'appréciation de son maître de stage, il est impossible de demander à ces candidats stagiaires de porter plainte contre leur maître de stage.

En décembre 2006, le problème avait déjà été soulevé à plusieurs reprises, via des interpellations des députées Ecolo Zoé Genot et Muriel Gerkens. Les

wordt daarin beklemtoond dat overwerkte assistent-artsen een verhoogd risico lopen in een auto-ongeval betrokken te raken¹⁰. Een schrijnend bewijs daarvan is het dramatische overlijden van dokter Nathalie Navarro, in juli 2004. Deze jonge arts kwam om het leven toen ze aan het stuur van haar wagen indommelde op weg naar huis van een ziekenhuis in Charleroi waar ze, in de dagen die aan het ongeval voorafgingen, meer dan 100 uren gewerkt had.

Omdat het beroep van arts nu eenmaal een roeping is en toewijding veronderstelt, vinden bepaalde ervaren artsen-stagemeesters het bovendien niet meer dan normaal dat een arts 60 uren per week werkt. In dit geval is evenwel sprake van artsen in opleiding, die een vergoeding ontvangen waarvan ze niet kunnen leven.

Men vergt van hen dat ze zich ten volle inzetten zonder financiële compensatie, zonder bescherming, zonder recht op een privé- of gezinsleven, waardoor de veiligheid van de patiënten in het gedrang komt. Jonge vrouwelijke kandidaat-specialisten wordt niet zelden verboden zwanger te worden.

De indieners wijzen erop dat het in dit verband gaat om stagiairs die hun vaardigheden, handigheid en medische kwaliteiten trainen en uitbouwen. Hen ontbreekt het nog aan de nodige praktijkervaring, die een arts in staat stelt op "automatische piloot" te werken en aldus zelfs in vermoeide toestand veilig te handelen.

Des te erger is het dat die stagiairs met hun klachten niet terechtkunnen bij de bestaande bij wet ingestelde klachteninstanties. Die kandidaat-specialisten bevinden zich immers in een ongelijke machtspositie, waardoor ze geen echt verweer hebben tegen hun stagemeesters-geneesheren-specialisten; die moeten hen opleiden, evalueren én erkennen via de erkenningscommissies waarin zij zitting hebben.

Krachtens de bepalingen van de wet-Colla kan de stagiair een klacht indienen tegen zijn stagemeester. Het spreekt echter vanzelf dat van de artsen in opleiding niet kan worden verwacht dat zij tegen hun stagemeester een klacht indienen, aangezien hun lot in handen ligt van de voormelde persoon, die hen moet beoordelen.

In december 2006 hadden de Ecolo-Kamerleden Zoé Genot en Muriel Gerkens al interpellaties ingediend om het probleem aan de kaak te stellen. Toenmalig minister

¹⁰ BARGER, L., K., et al., "Extended work shifts and the risks of motor vehicle crashes among interns, New England Journal of Medicine", vol. 352, n° 2, p. 125 à 134, 13 janvier 2005.

¹⁰ BARGER, L., K. et al., "Extended work shifts and the risks of motor vehicle crashes among interns, New England Journal of Medicine", vol. 352, nr. 2, blz. 125 tot 134, 13 januari 2005.

seules réponses obtenues par le ministre de la Santé, Rudy Demotte, furent *“les assistants médecins en formation peuvent déposer une plainte auprès de leur maître de stage mais ils ne le font manifestement pas parce que ce dernier doit donner son évaluation finale sur le stage. Aucune plainte n’a par ailleurs été déposée auprès du service Contrôle des lois sociales”*.

En juin 2008, répondant à une nouvelle interpellation de l’auteur principale de la présente proposition, la ministre de la Santé, Laurette Onkelinx, a fait part d’une volonté de travailler sur une nouvelle procédure en ce qui concerne les plaintes et a accepté d’intégrer les stagiaires dans la concertation. Le 24 novembre 2008, une première réunion a été organisée et les premières inspections sur les lieux de stage ont enfin débuté dans les hôpitaux universitaires. Les constats seraient conformes aux faits dénoncés par les médecins stagiaires et relayés au Parlement.

Le manque de médecins spécialistes dans nombre de services de nos hôpitaux, résultant du *numerus clausus* et de l’exode des spécialistes vers les cabinets privés, renforce encore les pressions qui s’exercent sur les candidats spécialistes. Ceux-ci se retrouvent souvent seuls, plus particulièrement au moment des gardes en soirées et le week-end, et ce même s’ils sont fatigués. Le risque de se mettre en danger et/ou de mettre les autres en danger augmente alors d’autant plus. Il importe donc, complémentirement” à la présente proposition de loi, de réguler la répartition de l’offre médicale sur le territoire, tant pour les médecins généralistes de proximité que pour les spécialistes dans les hôpitaux¹¹.

Enfin, les critères de formation et d’évaluation ne sont ni définis clairement ni uniformisés, concernant le nombre d’heures de prestations exigé, le nombre d’actes techniques à réaliser dans les différents domaines d’interventions. Ils sont donc dépendants de leur maître de stage et de la manière dont celui-ci lui garantit ou non une formation de qualité.

Ces candidats en formation sont à la merci de leur maître de stage et ne peuvent refuser de travailler trop et trop longtemps. Il s’agit clairement de pression morale exercée sur ces jeunes qui, médecins, n’accepteraient jamais “de leur plein gré” de tels horaires, tout en connaissant les risques que cela implique. Dans un climat qu’ils décrivent souvent comme lourd (brimades, chantage,...), ils vivent le surmenage, la dépression et l’épuisement physique et nerveux (syndrome du *burn*

van Volksgezondheid Rudy Demotte wist alleen te antwoorden dat *“geneesheren-assistenten in opleiding bij hun stagemeester een klacht [kunnen] indienen, maar dat gebeurt blijkbaar niet omdat die uiteindelijk een oordeel moet vellen over de stage. Er wordt ook geen klacht ingediend bij de dienst Toezicht op de Sociale Wetten”*.

In juni 2008 heeft minister van Volksgezondheid Laurette Onkelinx, als antwoord op een nieuwe interpellatie van de hoofdindienster van dit wetsvoorstel, meegedeeld te willen werken aan een nieuwe procedure voor de behandeling van klachten en zich bereid verklaard de stagiairs bij het overleg te betrekken. Op 24 november 2008 werd een eerste vergadering gehouden en kort daarop volgden de eerste inspecties van de stageplaatsen in de universitaire ziekenhuizen. De vaststellingen ter plaatse zouden stroken met de feiten die de artsen-stagiairs aanklagen en waaraan via het Parlement ruchtbaarheid wordt gegeven.

Het tekort aan geneesheren-specialisten op veel ziekenhuisafdelingen als gevolg van de *numerus clausus* en de uitstroom van specialisten naar privépraktijken zet nog meer druk op de geneesheren-specialisten in opleiding. Vaak en met name tijdens avond- en weekenddiensten staan zij er alleen voor, moe of niet. Daardoor wordt het risico dat zij zichzelf of anderen in gevaar brengen, des te groter. In aanvulling op dit wetsvoorstel is het dan ook belangrijk de geografische spreiding van het medisch aanbod te reguleren, zowel voor de lokaal gevestigde huisartsen als voor de specialisten in de ziekenhuizen¹¹.

Ten slotte zijn de opleidings- en evaluatiecriteria duidelijk noch eenvormig met betrekking tot het vereiste aantal werkuren en het aantal te verrichten technische ingrepen in de diverse specialismen. Alles hangt dus af van de stagemeester en van de wijze waarop die laatste een kwaliteitsopleiding al dan niet waarborgt.

De artsen in opleiding zijn overgeleverd aan hun stagemeester en kunnen werk of overwerk niet weigeren. Er wordt ontegensprekelijk morele druk uitgeoefend op die jonge stagiairs, die als arts nooit “vrijwillig” een dergelijke uurregeling zouden aanvaarden, goed wetende welke risico’s daarmee gepaard gaan. In omstandigheden die zij vaak als zwaar ervaren (pesterijen, chantage...), hebben zij te maken met overbelasting, depressie, fysieke en geestelijke uitputting

¹¹ Proposition de loi, déposée par Mme Muriel Gerkens, en matière de régulation de l’offre médicale (Doc 51 2727/001).

¹¹ Wetsvoorstel tot regulering van het medisch aanbod, ingediend door mevrouw Muriel Gerkens (DOC 51 2727/001).

out) que toute situation extrême génère chez les personnes qui y sont exposées pendant un certain temps.

Il va sans dire que la qualité des interventions et de la relation avec les patients pâtissent de ces conditions de travail imposées et que les risques encourus sont importants, trop importants que pour être passés sous silence. Cette proposition de loi a pour objectif de transposer les directives européennes précitées, en intégrant, dans la loi sur le travail du 16 mars 1971, que les médecins sont soumis à cette loi, et que les hôpitaux sont, dès lors, soumis à l'inspection des lois sociales.

5. Conditions requises pour résoudre ce problème

Outre la réécriture de l'arrêté royal du 16 juin 2003, déjà évoquée, plusieurs autres conditions sont nécessaires pour résoudre le problème évoqué. Si cette disposition légale est nécessaire et impérative pour le respect des droits de ces travailleurs que sont les candidats spécialistes en formation, elle doit être complétée par d'autres dispositions pour garantir la qualité de leur formation. L'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes doit être modifié pour y intégrer les dispositifs et obligations mentionnés au présent point.

Le collège des *masters*, qui réunit l'ensemble des médecins spécialistes qui accueillent les stagiaires, doit élaborer les cahiers des charges des maîtres de stages et des hôpitaux concernant leurs obligations de formation, d'accompagnement et de disponibilité vis-à-vis des stagiaires. Le nombre de candidats spécialistes à former chaque année devra se déterminer non pas via un auto-contingentement décidé entre pairs mais sur la base des capacités de formation qui résulteront du respect des cahiers des charges et des capacités de formation des hôpitaux, en tenant compte des spécialistes qui y prestent.

Il faut prévoir un outil permettant d'évaluer non seulement les stagiaires en formation mais aussi l'encadrement et les maîtres de stage dans leur mission de formation.

Les activités scientifiques qui font partie du cursus de formation doivent être rendues possibles, via l'aménagement des heures de travail et via la prise en

(*burn-outsyndroom*), wat elke extreme situatie genereert bij personen die hieraan gedurende een bepaalde tijd worden blootgesteld.

Het staat dan ook buiten kijf dat de kwaliteit van de ingrepen en de relatie met de patiënt onder die opgelegde werkomstandigheden te lijden hebben, en dat de bijbehorende risico's groot zijn, te groot om er het stilzwijgen toe te doen. Dit wetsvoorstel strekt er dan ook toe de voornoemde Europese richtlijnen om te zetten en in de arbeidswet van 16 maart 1971 op te nemen dat ook de artsen onder het toepassingsgebied van die wet vallen en dat de ziekenhuizen bijgevolg onderworpen zijn aan het toezicht op de sociale wetten.

5. Voorwaarden voor een oplossing

Zoals hierboven vermeld moet het koninklijk besluit van 16 juni 2003 worden herschreven, maar daarnaast moeten nog andere voorwaarden worden vervuld om het probleem te kunnen oplossen. Die wetgevende ingreep is nodig en onontbeerlijk om de toekomstige werknemers die de stagiairs-specialisten zijn, de nodige rechten toe te kennen, maar daarnaast moeten andere wettelijke bepalingen de kwaliteit van hun opleiding waarborgen. Het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen moet zo worden gewijzigd dat de in dit punt vermelde maatregelen en verplichtingen erin worden opgenomen.

Het college van de *masters*, waarin de geneesheren-specialisten zitting hebben die de stagiairs begeleiden, moet leidraden uitwerken die de verplichtingen bevatten waaraan de stagemeesters en de ziekenhuizen jegens de stagiairs moeten voldoen inzake opleiding, begeleiding en beschikbaarheid. Het aantal jaarlijks op te leiden kandidaat-specialisten moet niet worden bepaald door een onder vakgenoten goedgekeurde zelfbeperking, maar op basis van de opleidingscapaciteiten die de voornoemde leidraden zullen waarborgen, en van de opleidingscapaciteiten van de ziekenhuizen, rekening houdend met de geneesheren-specialisten die er werken.

Voorts moet worden voorzien in een instrument waarmee niet alleen de artsen-stagiairs kunnen worden geëvalueerd, maar ook kan worden nagegaan hoe het met de omkadering gesteld is en in hoeverre de stage-meester zijn opleidingsopdracht vervult.

De artsen-stagiairs moeten de mogelijkheid krijgen deel te nemen aan wetenschappelijk onderzoek dat aansluit bij de opleiding; daartoe moeten eventueel

compte de ces travaux de recherche dans l'organisation des prestations de formation des stagiaires.

Certains cours théoriques doivent se poursuivre via les facultés pendant ces années de stages et ils nécessitent aussi les aménagements adéquats, à respecter.

La commission d'accréditation, qui doit reconnaître la compétence professionnelle, où siègent les maîtres de stage, devra intégrer des médecins spécialistes venant d'autres pays européens (des examens dans certaines spécialisations se font d'ailleurs déjà au niveau européen) et des représentants des candidats stagiaires.

Il y a lieu d'organiser les modalités qui permettront la mobilité des stagiaires entre les différents hôpitaux, de manière à leur garantir une formation la plus performante possible. Tous les hôpitaux ne développent pas de la même manière tous les services de médecine spécialisée, certains développent des techniques et/ou pratiques nouvelles. Il est dès lors malheureux de ne pas permettre à nos candidats stagiaires de profiter des apports de ces différents lieux de formation.

Il y a également lieu, et c'est particulièrement urgent, de reconnaître, pour ces candidats spécialistes en formation, certains droits. Il faudra dès lors mettre en place la reconnaissance d'un statut pour les stagiaires en formation, qui leur garantisse un même revenu, un même accès aux droits de sécurité sociale, quel que soit l'hôpital dans lequel ils réalisent leur stage. Ce statut est nécessaire pour garantir l'égalité et l'équité entre les stagiaires et pour permettre leur mobilité entre les différents hôpitaux.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 2

Le chapitre III de la loi concernée comprend l'ensemble des dispositions qui réglementent le temps de travail et de repos. L'article 3^{ter} de la loi actuelle stipule que ces dispositions ne sont pas applicables aux médecins, médecins vétérinaires, dentistes, médecins spécialistes en formation et aux stagiaires médecins, vétérinaires et dentistes. Mais, le Roi peut déroger, en tout ou en partie, à ces règles.

Le présent article remplace cet article par un autre, qui précise que l'ensemble des dispositions du chapitre III ne sont pas applicables à ces travailleurs, sauf en ce

de werkuren worden aangepast en moet met die onderzoeksactiviteiten rekening worden gehouden bij het organiseren van de opleidingen van de stagiairs.

Tijdens de stagejaren moeten de artsen in opleiding bepaalde theorielessen blijven volgen aan de faculteit. Daartoe zijn ook bepaalde aanpassingen noodzakelijk, die in acht zullen moeten worden genomen.

De accreditatiecommissie, die de beroepsbekwaamheid moet erkennen en waarin de stagemeesters vertegenwoordigd zijn, zal moeten worden uitgebreid met geneesheren-specialisten uit andere Europese landen (in sommige specialismen worden al examens op Europees niveau gehouden) en met vertegenwoordigers van de artsen-stagiairs.

Voorts is het aangewezen nadere regels uit te werken voor een betere mobiliteit van de stagiairs tussen de verschillende ziekenhuizen, zodat hen de meest kwaliteitsvolle opleiding kan worden gewaarborgd. Niet alle ziekenhuizen passen medische specialismen op dezelfde manier toe; sommige ontwikkelen nieuwe technieken en/of praktijken. Het zou dan ook jammer zijn als onze artsen-stagiairs daarvan niet de vruchten zouden kunnen plukken door hun opleiding op verschillende plaatsen te volbrengen.

Bovendien is het nodig, en bijzonder dringend, de geneesheren-specialisten in opleiding bepaalde rechten toe te kennen. Er moet dan ook werk worden gemaakt van de erkenning van een statuut voor de artsen in opleiding, waarbij hen een gelijk loon en gelijke sociale rechten worden gewaarborgd, ongeacht in welk ziekenhuis zij hun stage volbrengen. Dat statuut is onontbeerlijk om de stagiairs gelijk en billijk te behandelen en hun mobiliteit tussen de diverse ziekenhuizen te waarborgen.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Hoofdstuk III van de arbeidswet bevat een geheel van voorschriften tot regeling van de arbeids- en rusttijden. Artikel 3^{ter} van de huidige wet bepaalt dat die voorschriften niet van toepassing zijn op de artsen, veeartsen, tandartsen, geneesheren-specialisten in opleiding en stagedoende artsen, veeartsen en tandartsen. De Koning kan evenwel geheel of gedeeltelijk van die regels afwijken.

Dit artikel vervangt voormeld artikel 3^{ter} door een nieuw artikel dat preciseert dat het geheel van de voorschriften van hoofdstuk III niet van toepassing is op

qui concerne le temps de travail. Ces dernières règles sont applicables sauf pour les limites de 40 heures par semaine et de 8 heures par jour, qui peuvent être dépassées, à condition que, pendant une période de référence de huit semaines maximum, il ne soit pas travaillé plus de 48 heures par semaine en moyenne.

Art. 3

La loi actuelle prévoit une série d'exceptions et de dérogations à la règle générale des 8h par jour et 40h par semaine, pour autant que la règle des 40 heures par semaine ne soit pas dépassée sur un trimestre. Vu que l'article précédent prévoit une autre règle, le présent article propose une dérogation à cette règle pour lesdits travailleurs.

Art. 4

Cet article prévoit une dérogation à l'obligation de sursalaire pour les heures supplémentaires.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen!)
Zoé GENOT (Ecolo-Groen!)

die werknemers, behalve wat de arbeidsduur betreft. Die laatste regels zijn toepasselijk behalve op de grenzen van 40 uren per week en 8 uren per dag, welke mogen worden overschreden, op voorwaarde dat gedurende een referentieperiode van maximum acht weken, niet meer dan gemiddeld 48 uren per week wordt gewerkt.

Art. 3

De huidige wet voorziet in een aantal uitzonderingen op en afwijkingen van de algemene regel van 8 uren per dag en 40 uren per week, voor zover de grens van 40 uren per week niet wordt overschreden gedurende een periode van een trimester. Aangezien het vorige artikel een andere regel instelt, stelt dit artikel voor voormelde werknemers een afwijking op die regel voor.

Art. 4

Dit artikel voorziet in een afwijking op de verplichting een overwerktoeslag voor de overuren te betalen.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 3^{ter} de la loi sur le travail du 16 mars 1971, inséré par la loi du 4 décembre 1998 et modifié par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 3^{ter}. Les dispositions du chapitre III, sections I^{ère} et III à VII ne sont pas applicables aux médecins, médecins vétérinaires, dentistes, aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent à l'exercice des professions de médecin, de médecin vétérinaire et de dentiste.

Les dispositions du chapitre III, section II, sont applicables aux travailleurs visés à l'alinéa précédent, à l'exception des limites fixées à l'article 19, alinéa 1^{er}, qui peuvent être dépassées à condition que, pendant une période de référence de huit semaines maximum, il ne soit pas travaillé plus de 48 heures par semaine en moyenne.

Les jours de repos prévus par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, ainsi que par une, ou en vertu d'une, convention collective de travail, et les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail prévues par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail comptent comme temps de travail pour le calcul de la durée moyenne à respecter sur la période de référence.”

Art. 3

L'article 26*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983 et modifié par les lois du 22 janvier 1985, du 10 juin 1993, du 21 décembre 1994, du 26 juillet 1996, du 4 décembre 1998 et du 3 juillet 2005, est complété par un § 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Les dispositions prévues aux §§ 1^{er}, 2, 2*bis* et 3, ne sont pas applicables aux travailleurs mentionnés à l'article 3^{ter}, alinéa 1^{er}.”

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 3^{ter} van de arbeidswet van 16 maart 1971, ingevoegd bij de wet van 4 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 3^{ter}. De bepalingen van hoofdstuk III, afdelingen I en III tot VII, zijn niet van toepassing op de artsen, veeartsen, tandartsen, geneesheren-specialisten in opleiding en op de studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts.

De bepalingen van hoofdstuk III, afdeling II, zijn van toepassing op de in het vorige lid bedoelde werknemers, met uitzondering van de grenzen gesteld in artikel 19, eerste lid, die mogen worden overschreden op voorwaarde dat gedurende een referentieperiode van maximum acht weken gemiddeld niet meer dan 48 uren per week wordt gewerkt.

De rustdagen waarin is voorzien bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, alsmede bij of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst en de periodes van opschorting van de arbeidsovereenkomst als bepaald bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gelden als arbeidstijd voor de berekening van de tijdens de referentieperiode in acht te nemen gemiddelde duur.”

Art. 3

Artikel 26*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985, 10 juni 1993, 21 december 1994, 26 juli 1996, 4 december 1998 en 3 juli 2005, wordt aangevuld met een § 4, luidende:

“§ 4. Het bepaalde in de paragrafen 1, 2, 2*bis* en 3, is niet van toepassing op de in artikel 3^{ter}, eerste lid, bedoelde werknemers.”

Art. 4

L'article 29 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983, par les lois du 22 janvier 1985, du 22 décembre 1989 et du 10 juin 1993, est complété par un § 5, rédigé comme suit:

“§ 5. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux travailleurs mentionnés à l'article 3^{ter}, alinéa 1^{er}, de la présente loi.”

12 octobre 2010

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen!)
Zoé GENOT (Ecolo-Groen!)

Art. 4

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en de wetten van 22 januari 1985, 22 december 1989 en 10 juni 1993, wordt aangevuld met een § 5, luidende:

“§ 5. Het in dit artikel bepaalde is niet van toepassing op de in artikel 3^{ter}, eerste lid, van deze wet bedoelde werknemers.”

12 oktober 2010

TEXTE DE LOI

16 mars 1971

Loi sur le travail

Art. 3ter. Les dispositions du chapitre III, sections I^{re} et II et IV à VII ne sont pas applicables aux médecins, médecins vétérinaires, dentistes, aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent à l'exercice des professions de médecin, de médecin vétérinaire et de dentiste.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et dans les conditions et modalités qu'il détermine, rendre les dispositions visées à l'alinéa 1^{er} applicables en tout ou en partie aux médecins, médecins vétérinaires, dentistes, aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent à l'exercice des professions de médecin, de médecin vétérinaire et de dentiste.

Art. 26bis. § 1^{er}. Les dépassements visés aux articles 22, 1^o et 2^o, 23, 24, 25 et 26, § 1, 3^o, et § 2, ne sont autorisés qu'à condition que, pendant une période d'un trimestre, il ne soit pas travaillé en moyenne plus de 40 heures par semaine.

Cette disposition est aussi applicable aux dépassements commis en infraction aux dispositions de la présente loi ou à d'autres dispositions légales.

La période de référence d'un trimestre peut être prolongée à un an maximum:

- par le Roi;
- par convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;
- ou, à défaut, par le règlement de travail

Elle ne peut toutefois être prolongée que par le Roi ou par convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi lorsqu'elle s'applique à des travailleurs de nuit. Pour l'application du présent alinéa, il faut entendre par

TEXTE DE LOI ADAPTÉ À LA PROPOSITION

16 mars 1971

Loi sur le travail

Art. 3ter. Les dispositions du chapitre III, sections 1^{ère} et 3 à 7 ne sont pas applicables aux médecins, médecins vétérinaires, dentistes, aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent à l'exercice des professions de médecin, de médecin vétérinaire et de dentiste.

Les dispositions du chapitre III, section 2, sont applicables aux travailleurs visés à l'alinéa précédent, à l'exception des limites fixées à l'article 19, alinéa 1^{er}, qui peuvent être dépassées à condition que, pendant une période de référence de huit semaines maximum, il ne soit pas travaillé plus de 48 heures par semaine en moyenne.

Les jours de repos prévus par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, ainsi que par une, ou en vertu d'une, convention collective de travail, et les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail prévus par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail comptent comme temps de travail pour le calcul de la durée moyenne à respecter sur la période de référence.

Art. 26bis. § 1^{er}. Les dépassements visés aux articles 22, 1^o et 2^o, 23, 24, 25 et 26, § 1, 3^o, et § 2, ne sont autorisés qu'à condition que, pendant une période d'un trimestre, il ne soit pas travaillé en moyenne plus de 40 heures par semaine.

Cette disposition est aussi applicable aux dépassements commis en infraction aux dispositions de la présente loi ou à d'autres dispositions légales.

La période de référence d'un trimestre peut être prolongée à un an maximum:

- par le Roi;
- par convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;
- ou, à défaut, par le règlement de travail

Elle ne peut toutefois être prolongée que par le Roi ou par convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi lorsqu'elle s'applique à des travailleurs de nuit. Pour l'application du présent alinéa, il faut entendre par

BASISTEKST

16 maart 1971

Arbeidswet

Art. 3ter. De bepalingen van hoofdstuk III, afdelingen I en II en IV tot VII zijn niet van toepassing op de artsen, veeartsen, tandartsen, geneesheren-specialisten in opleiding en op de studenten stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en onder de door Hem bepaalde voorwaarden en modaliteiten, de in het eerste lid bedoelde bepalingen geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de artsen, veeartsen, tandartsen, geneesheren-specialisten in opleiding en op de studenten stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts.

Art. 26bis. § 1. De overschrijdingen bedoeld in de artikelen 22, 1° en 2°, 23, 24, 25, en 26, § 1, 3°, en § 2, zijn enkel toegelaten op voorwaarde dat gedurende een periode van een trimester, gemiddeld niet langer dan 40 uren per week wordt gewerkt.

Die bepaling is eveneens van toepassing op de overschrijdingen begaan in strijd met de bepalingen van deze wet of van andere wetsbepalingen.

De referentieperiode van een trimester kan worden verlengd tot ten hoogste een jaar:

- door de Koning;
- door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;
- of bij ontstentenis, door het arbeidsreglement

Ze kan echter enkel worden verlengd door de Koning of door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst indien ze toepasselijk is op nachtarbeiders. Voor de toepassing

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

16 maart 1971

Arbeidswet

Art. 3ter. De bepalingen van hoofdstuk III, afdelingen I en III tot VII, zijn niet van toepassing op de artsen, veeartsen, tandartsen, geneesheren-specialisten in opleiding en op de studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts.

De bepalingen van hoofdstuk III, afdeling II, zijn van toepassing op de in het vorige lid bedoelde werknemers, met uitzondering van de grenzen gesteld in artikel 19, eerste lid, die mogen worden overschreden op voorwaarde dat gedurende een referentieperiode van maximum acht weken gemiddeld niet meer dan 48 uren per week wordt gewerkt.

De rustdagen waarin is voorzien bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, alsmede bij of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst en de periodes van opschorting van de arbeidsovereenkomst als bepaald bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gelden als arbeidstijd voor de berekening van de tijdens de referentieperiode in acht te nemen gemiddelde duur.

Art. 26bis. § 1. De overschrijdingen bedoeld in de artikelen 22, 1° en 2°, 23, 24, 25, en 26, § 1, 3°, en § 2, zijn enkel toegelaten op voorwaarde dat gedurende een periode van een trimester, gemiddeld niet langer dan 40 uren per week wordt gewerkt.

Die bepaling is eveneens van toepassing op de overschrijdingen begaan in strijd met de bepalingen van deze wet of van andere wetsbepalingen.

De referentieperiode van een trimester kan worden verlengd tot ten hoogste een jaar:

- door de Koning;
- door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;
- of bij ontstentenis, door het arbeidsreglement

Ze kan echter enkel worden verlengd door de Koning of door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst indien ze toepasselijk is op nachtarbeiders. Voor de toepassing

travailleur de nuit, celui occupé habituellement dans un régime de travail visé à l'article 38, § 4.

En cas d'application de la dérogation prévue à l'article 20*bis*, la période visée à l'alinéa 1^{er} est, pour l'application des articles 25 et 26, la même que celle fixée par la convention collective de travail ou le règlement de travail.

Il ne sera pas tenu compte dans le calcul de cette moyenne des dépassements des limites fixées par les articles 19 et 20 qui résultent de l'application de l'article 26, § 1^{er}, 1^o et 2^o.

Les jours de repos prévus par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, ainsi que par ou en vertu d'une convention collective de travail, les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail prévues par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les jours de repos accordés en application de l'article 29, § 4, de la présente loi comptent comme temps de travail pour le calcul de la durée moyenne de travail visée à l'alinéa 1^{er}.

A aucun moment dans le courant de la période de référence, la durée totale du travail presté ne peut dépasser de plus de 65 heures la durée moyenne de travail autorisée sur la même période de référence, multipliée par le nombre de semaines ou de fractions de semaine déjà écoulée dans cette période de référence.

Cette limite de 65 heures peut être portée à 130 heures conformément à la procédure fixée par le Roi en exécution du § 2*bis*.

On entend par trimestre, au sens du présent article, la période couverte par les paies dont le jour de clôture se situe dans le même trimestre civil.

§ 2. Les dépassements visés à l'article 22, 3^o, ne sont autorisés qu'à condition que des repos compensatoires correspondant aux dépassements de la limite hebdomadaire de travail fixée à l'article 19 soient octroyés dans les treize semaines qui suivent ces dépassements.

§ 2*bis*. A la demande du travailleur, 65 heures par année civile, prestées en vertu de l'article 25 ou de l'article 26, § 1^{er}, 3^o, ne seront pas comptées dans le calcul de la moyenne prévue au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Cette demande du travailleur doit être formulée avant l'échéance de la période de paie au cours de laquelle les prestations ont été effectuées.

travailleur de nuit, celui occupé habituellement dans un régime de travail visé à l'article 38, § 4.

En cas d'application de la dérogation prévue à l'article 20*bis*, la période visée à l'alinéa 1^{er} est, pour l'application des articles 25 et 26, la même que celle fixée par la convention collective de travail ou le règlement de travail.

Il ne sera pas tenu compte dans le calcul de cette moyenne des dépassements des limites fixées par les articles 19 et 20 qui résultent de l'application de l'article 26, § 1^{er}, 1^o et 2^o.

Les jours de repos prévus par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, ainsi que par ou en vertu d'une convention collective de travail, les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail prévues par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les jours de repos accordés en application de l'article 29, § 4, de la présente loi comptent comme temps de travail pour le calcul de la durée moyenne de travail visée à l'alinéa 1^{er}.

A aucun moment dans le courant de la période de référence, la durée totale du travail presté ne peut dépasser de plus de 65 heures la durée moyenne de travail autorisée sur la même période de référence, multipliée par le nombre de semaines ou de fractions de semaine déjà écoulée dans cette période de référence.

Cette limite de 65 heures peut être portée à 130 heures conformément à la procédure fixée par le Roi en exécution du § 2*bis*.

On entend par trimestre, au sens du présent article, la période couverte par les paies dont le jour de clôture se situe dans le même trimestre civil.

§ 2. Les dépassements visés à l'article 22, 3^o, ne sont autorisés qu'à condition que des repos compensatoires correspondant aux dépassements de la limite hebdomadaire de travail fixée à l'article 19 soient octroyés dans les treize semaines qui suivent ces dépassements.

§ 2*bis*. A la demande du travailleur, 65 heures par année civile, prestées en vertu de l'article 25 ou de l'article 26, § 1^{er}, 3^o, ne seront pas comptées dans le calcul de la moyenne prévue au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Cette demande du travailleur doit être formulée avant l'échéance de la période de paie au cours de laquelle les prestations ont été effectuées.

van dit lid dient onder nachtarbeider te worden verstaan, diegene die gewoonlijk tewerkgesteld wordt in een arbeidsregeling bedoeld in artikel 38, § 4.

In geval van toepassing van de door artikel 20*bis* bepaalde afwijking, is de periode bedoeld in het eerste lid, voor de toepassing van de artikelen 25 en 26, dezelfde als de periode vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst of het arbeidsreglement.

Om dit gemiddelde te berekenen, wordt geen rekening gehouden met de overschrijdingen van de in de artikelen 19 en 20 vastgestelde grenzen die voortvloeien uit de toepassing van artikel 26, § 1, 1° en 2°.

De rustdagen bepaald bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, alsmede door of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst, de periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bepaald in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de rustdagen toegekend met toepassing van artikel 29, § 4, van deze wet, gelden als arbeidsduur voor de berekening van de gemiddelde arbeidsduur, bedoeld in het eerste lid.

In de loop van de referteperiode, mag op geen enkel ogenblik de totale duur van de verrichte arbeid de toegelaten gemiddelde arbeidsduur over dezelfde referteperiode, vermenigvuldigd met het aantal weken of delen van een week die reeds in deze referteperiode verlopen zijn, overschreven worden met meer dan vijftien uren.

Deze grens van 65 uren kan verhoogd worden tot 130 uren overeenkomstig de procedure vastgesteld door de Koning in uitvoering van § 2*bis*.

Onder trimester in de zin van dit artikel wordt verstaan de periode gedekt door de uitbetalingen waarvan de sluitingsdag in eenzelfde kalenderkwartaal is gelegen.

§ 2. De bij artikel 22, 3°, bedoelde overschrijdingen zijn enkel toegelaten op voorwaarde dat de inhaalrust die overeenstemt met de overschrijdingen van de bij artikel 19 vastgestelde grens van de wekelijkse arbeidsduur, toegekend worden binnen dertien weken die volgen op die overschrijdingen.

§ 2*bis*. Op vraag van de werknemer worden 65 uren per kalenderjaar, gepresteerd overeenkomstig artikel 25 of artikel 26, § 1, 3° niet aangerekend bij de berekening van het gemiddelde vastgesteld bij § 1, eerste lid.

De werknemer moet zijn vraag gesteld hebben nog voor de betaalperiode gedurende welke de prestaties werden verricht, verlopen is.

van dit lid dient onder nachtarbeider te worden verstaan, diegene die gewoonlijk tewerkgesteld wordt in een arbeidsregeling bedoeld in artikel 38, § 4.

In geval van toepassing van de door artikel 20*bis* bepaalde afwijking, is de periode bedoeld in het eerste lid, voor de toepassing van de artikelen 25 en 26, dezelfde als de periode vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst of het arbeidsreglement.

Om dit gemiddelde te berekenen, wordt geen rekening gehouden met de overschrijdingen van de in de artikelen 19 en 20 vastgestelde grenzen die voortvloeien uit de toepassing van artikel 26, § 1, 1° en 2°.

De rustdagen bepaald bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, alsmede door of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst, de periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bepaald in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de rustdagen toegekend met toepassing van artikel 29, § 4, van deze wet, gelden als arbeidsduur voor de berekening van de gemiddelde arbeidsduur, bedoeld in het eerste lid.

In de loop van de referteperiode, mag op geen enkel ogenblik de totale duur van de verrichte arbeid de toegelaten gemiddelde arbeidsduur over dezelfde referteperiode, vermenigvuldigd met het aantal weken of delen van een week die reeds in deze referteperiode verlopen zijn, overschreven worden met meer dan vijftien uren.

Deze grens van 65 uren kan verhoogd worden tot 130 uren overeenkomstig de procedure vastgesteld door de Koning in uitvoering van § 2*bis*.

Onder trimester in de zin van dit artikel wordt verstaan de periode gedekt door de uitbetalingen waarvan de sluitingsdag in eenzelfde kalenderkwartaal is gelegen.

§ 2. De bij artikel 22, 3°, bedoelde overschrijdingen zijn enkel toegelaten op voorwaarde dat de inhaalrust die overeenstemt met de overschrijdingen van de bij artikel 19 vastgestelde grens van de wekelijkse arbeidsduur, toegekend worden binnen dertien weken die volgen op die overschrijdingen.

§ 2*bis*. Op vraag van de werknemer worden 65 uren per kalenderjaar, gepresteerd overeenkomstig artikel 25 of artikel 26, § 1, 3° niet aangerekend bij de berekening van het gemiddelde vastgesteld bij § 1, eerste lid.

De werknemer moet zijn vraag gesteld hebben nog voor de betaalperiode gedurende welke de prestaties werden verricht, verlopen is.

Les 65 heures par année civile peuvent être portées à 130 heures dans le cadre et selon les procédures prévus par le Roi.

§ 3. En cas d'application des articles 25 et 26, § 2, et pour autant qu'il ne soit pas fait usage simultanément de la dérogation visée à l'article 20*bis*, la moyenne sur la période prévue au § 1^{er} peut être dépassée à concurrence de 65 heures ou d'un nombre d'heures supérieur fixé par le Roi, à condition que des repos compensatoires soient octroyés dans les trois mois ou une période plus longue fixée par le Roi, qui suit la période visée au § 1^{er}, au cours de laquelle ce dépassement s'est produit.

Dans les cas où un maximum supérieur à 65 heures a été fixé en application de l'alinéa précédent, le Roi peut également déroger à la limite de 65 heures fixée par le § 1^{er}, alinéa 8.

Le repos compensatoire doit être octroyé à raison d'un jour complet de repos par dépassement atteignant la durée journalière de travail fixée à l'article 19. Il doit coïncider avec un jour durant lequel le travailleur aurait normalement travaillé s'il n'avait pas bénéficié d'un repos compensatoire en application du présent article et compte comme temps de travail pour le calcul de la moyenne visée au § 1^{er}.

Dans les cas où il ne peut être octroyé dans la période visée à l'alinéa 1^{er}, en raison des dispositions de l'alinéa 3, le repos compensatoire est octroyé dans les trois mois qui suivent la fin de la période pendant laquelle le repos compensatoire n'a pu être octroyé. Toutefois, si la durée de cette dernière période dépasse six mois, le repos compensatoire n'est plus octroyé.

Art. 29. § 1^{er}. Le travail supplémentaire est rémunéré à un montant qui dépasse de 50 p.c. au moins celui de la rémunération ordinaire. Cette majoration est portée à 100 p.c. lorsque le travail supplémentaire est effectué un dimanche ou pendant les jours de repos accordés en vertu de la législation sur les jours fériés.

§ 2. Est à considérer comme travail supplémentaire, pour l'application du présent article, tout travail effectué au-delà de 9 heures par jour ou de 40 heures par semaine, ou des limites inférieures fixées conformément à l'article 28.

Les 65 heures par année civile peuvent être portées à 130 heures dans le cadre et selon les procédures prévus par le Roi.

§ 3. En cas d'application des articles 25 et 26, § 2, et pour autant qu'il ne soit pas fait usage simultanément de la dérogation visée à l'article 20*bis*, la moyenne sur la période prévue au § 1^{er} peut être dépassée à concurrence de 65 heures ou d'un nombre d'heures supérieur fixé par le Roi, à condition que des repos compensatoires soient octroyés dans les trois mois ou une période plus longue fixée par le Roi, qui suit la période visée au § 1^{er}, au cours de laquelle ce dépassement s'est produit.

Dans les cas où un maximum supérieur à 65 heures a été fixé en application de l'alinéa précédent, le Roi peut également déroger à la limite de 65 heures fixée par le § 1^{er}, alinéa 8.

Le repos compensatoire doit être octroyé à raison d'un jour complet de repos par dépassement atteignant la durée journalière de travail fixée à l'article 19. Il doit coïncider avec un jour durant lequel le travailleur aurait normalement travaillé s'il n'avait pas bénéficié d'un repos compensatoire en application du présent article et compte comme temps de travail pour le calcul de la moyenne visée au § 1^{er}.

Dans les cas où il ne peut être octroyé dans la période visée à l'alinéa 1^{er}, en raison des dispositions de l'alinéa 3, le repos compensatoire est octroyé dans les trois mois qui suivent la fin de la période pendant laquelle le repos compensatoire n'a pu être octroyé. Toutefois, si la durée de cette dernière période dépasse six mois, le repos compensatoire n'est plus octroyé.

§ 4. Les dispositions prévues aux §§ 1^{er}, 2, 2bis et 3, ne sont pas applicables aux travailleurs mentionnés à l'article 3ter, alinéa 1^{er}.

Art. 29. § 1^{er}. Le travail supplémentaire est rémunéré à un montant qui dépasse de 50 p.c. au moins celui de la rémunération ordinaire. Cette majoration est portée à 100 p.c. lorsque le travail supplémentaire est effectué un dimanche ou pendant les jours de repos accordés en vertu de la législation sur les jours fériés.

§ 2. Est à considérer comme travail supplémentaire, pour l'application du présent article, tout travail effectué au-delà de 9 heures par jour ou de 40 heures par semaine, ou des limites inférieures fixées conformément à l'article 28.

De 65 uren per kalenderjaar kunnen worden verhoogd tot 130 uren in het kader en volgens de procedure vastgelegd door de Koning.

§ 3. In geval van toepassing van de artikelen 25 en 26, § 2, en voor zover er niet gelijktijdig gebruik wordt gemaakt van de afwijking bedoeld bij artikel 20*bis*, mag het gemiddelde over de bij paragraaf 1 bepaalde periode overschreden worden ten belope van 65 uren of met een bij de Koning vastgesteld hoger aantal uren, op voorwaarde dat de inhaalrust toegekend wordt binnen drie maanden of binnen een door de Koning vastgestelde langere periode, volgend op de bij § 1 bedoelde periode waarin de overschrijding is gebeurd.

De Koning kan, in de gevallen waarin bij toepassing van het voorgaande lid een hoger maximum dan 65 uren werd vastgesteld, eveneens afwijken van de grens van 65 uren ingesteld door § 1, achtste lid.

De inhaalrust moet worden toegekend naar rata van een volledige rustdag per overschrijding die de bij artikel 19 vastgestelde dagelijkse arbeidsduur bereikt. Zij moet samenvallen met een dag waarop de werknemer normaal zou hebben gewerkt indien hij in toepassing van dit artikel geen inhaalrust had genoten en telt als arbeidstijd voor de berekening van het bij § 1 bedoelde gemiddelde.

In de gevallen waarin zij niet binnen de bij het eerste lid bedoelde periode kan worden toegekend wegens het bepaalde in het derde lid, wordt de inhaalrust toegekend binnen drie maanden die volgen op het einde van de periode waarin de inhaalrust niet kon worden toegekend. Indien de duur van deze laatste periode evenwel zes maanden overschrijdt, wordt de inhaalrust niet meer toegekend.

Art. 29. § 1. Overwerk wordt betaald tegen een bedrag dat ten minste 50 pct. hoger is dan het gewone loon. Deze vermeerdering bedraagt 100 pct. voor overwerk op zondag of op de rustdagen toegekend krachtens de wetgeving op de betaalde feestdagen.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt als overwerk aangemerkt, arbeid verricht boven 9 uren per dag of 40 uren per week of boven de lagere grenzen vastgesteld overeenkomstig artikel 28.

De 65 uren per kalenderjaar kunnen worden verhoogd tot 130 uren in het kader en volgens de procedure vastgelegd door de Koning.

§ 3. In geval van toepassing van de artikelen 25 en 26, § 2, en voor zover er niet gelijktijdig gebruik wordt gemaakt van de afwijking bedoeld bij artikel 20*bis*, mag het gemiddelde over de bij paragraaf 1 bepaalde periode overschreden worden ten belope van 65 uren of met een bij de Koning vastgesteld hoger aantal uren, op voorwaarde dat de inhaalrust toegekend wordt binnen drie maanden of binnen een door de Koning vastgestelde langere periode, volgend op de bij § 1 bedoelde periode waarin de overschrijding is gebeurd.

De Koning kan, in de gevallen waarin bij toepassing van het voorgaande lid een hoger maximum dan 65 uren werd vastgesteld, eveneens afwijken van de grens van 65 uren ingesteld door § 1, achtste lid.

De inhaalrust moet worden toegekend naar rata van een volledige rustdag per overschrijding die de bij artikel 19 vastgestelde dagelijkse arbeidsduur bereikt. Zij moet samenvallen met een dag waarop de werknemer normaal zou hebben gewerkt indien hij in toepassing van dit artikel geen inhaalrust had genoten en telt als arbeidstijd voor de berekening van het bij § 1 bedoelde gemiddelde.

In de gevallen waarin zij niet binnen de bij het eerste lid bedoelde periode kan worden toegekend wegens het bepaalde in het derde lid, wordt de inhaalrust toegekend binnen drie maanden die volgen op het einde van de periode waarin de inhaalrust niet kon worden toegekend. Indien de duur van deze laatste periode evenwel zes maanden overschrijdt, wordt de inhaalrust niet meer toegekend.

§ 4. Het bepaalde in de paragrafen 1, 2, 2*bis* en 3, is niet van toepassing op de in artikel 3*ter*, eerste lid, bedoelde werknemers.

Art. 29. § 1. Overwerk wordt betaald tegen een bedrag dat ten minste 50 pct. hoger is dan het gewone loon. Deze vermeerdering bedraagt 100 pct. voor overwerk op zondag of op de rustdagen toegekend krachtens de wetgeving op de betaalde feestdagen.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt als overwerk aangemerkt, arbeid verricht boven 9 uren per dag of 40 uren per week of boven de lagere grenzen vastgesteld overeenkomstig artikel 28.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, n'est pas considéré comme travail supplémentaire le travail effectué dans le respect des conditions et des limites applicables à un régime de travail visé aux articles 20, 20*bis*, 22, 1^o et 2^o, et 23.

§ 3. Le Roi peut assimiler à du travail supplémentaire certaines prestations des travailleurs à temps partiel qui n'atteignent pas les limites fixées au paragraphe précédent.

§ 4. Une convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires peut autoriser le remplacement du sursalaire dû en application du § 1^{er} par un repos compensatoire complémentaire.

Dans le cadre d'une telle convention, toute heure supplémentaire donnant lieu au paiement d'un sursalaire à un taux de 50% ouvre le droit à un repos d'au moins une demi-heure et toute heure donnant lieu au paiement d'un sursalaire à 100% ouvre le droit à un repos d'au moins une heure.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, n'est pas considéré comme travail supplémentaire le travail effectué dans le respect des conditions et des limites applicables à un régime de travail visé aux articles 20, 20*bis*, 22, 1^o et 2^o, et 23.

§ 3. Le Roi peut assimiler à du travail supplémentaire certaines prestations des travailleurs à temps partiel qui n'atteignent pas les limites fixées au paragraphe précédent.

§ 4. Une convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires peut autoriser le remplacement du sursalaire dû en application du § 1^{er} par un repos compensatoire complémentaire.

Dans le cadre d'une telle convention, toute heure supplémentaire donnant lieu au paiement d'un sursalaire à un taux de 50% ouvre le droit à un repos d'au moins une demi-heure et toute heure donnant lieu au paiement d'un sursalaire à 100% ouvre le droit à un repos d'au moins une heure.

§ 5. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux travailleurs mentionnés à l'article 3^{ter}, alinéa 1^{er}, de la présente loi.

In afwijking van het eerste lid wordt de arbeid verricht met naleving van de voorwaarden en de grenzen die van toepassing zijn op een arbeidsregeling bedoeld bij de artikelen 20, 20*bis*, 22, 1° en 2°, en 23, niet als overwerk aangemerkt.

§ 3. De Koning kan sommige prestaties van deeltijds tewerkgestelde werknemers, die de bij de vorige paragraaf vastgestelde grenzen niet bereiken, met overwerk gelijkstellen.

§ 4. Een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kan toelaten dat de krachtens § 1 verschuldigde toeslag in bijkomende inhaalrust wordt omgezet.

In het kader van dergelijke overeenkomst geeft elk uur overwerk, dat met een toeslag van 50 % moet worden betaald, recht op ten minste een half uur inhaalrust, terwijl elk uur overwerk, dat met een toeslag van 100 % wordt betaald, recht geeft op ten minste één uur inhaalrust.

In afwijking van het eerste lid wordt de arbeid verricht met naleving van de voorwaarden en de grenzen die van toepassing zijn op een arbeidsregeling bedoeld bij de artikelen 20, 20*bis*, 22, 1° en 2°, en 23, niet als overwerk aangemerkt.

§ 3. De Koning kan sommige prestaties van deeltijds tewerkgestelde werknemers, die de bij de vorige paragraaf vastgestelde grenzen niet bereiken, met overwerk gelijkstellen.

§ 4. Een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kan toelaten dat de krachtens § 1 verschuldigde toeslag in bijkomende inhaalrust wordt omgezet.

In het kader van dergelijke overeenkomst geeft elk uur overwerk, dat met een toeslag van 50 % moet worden betaald, recht op ten minste een half uur inhaalrust, terwijl elk uur overwerk, dat met een toeslag van 100 % wordt betaald, recht geeft op ten minste één uur inhaalrust.

§ 5. *Het in dit artikel bepaalde is niet van toepassing op de in artikel 3ter, eerste lid, van deze wet bedoelde werknemers.*